

## Ehuhuo-Ozi Polu Dejenni

**Ndi** Filipi

<sup>1</sup> Polu le Timoti de ekukwo-ozini. Enyi wu igbon Kraisti wu Jizosi. Enyi ri e dejenni ndi ile ri ime Kraisti wu Jizosi, ndi nke Osolobue, hun ri Filipi ya—uwe le ndi-isi we le ndi-orun uka we. <sup>2</sup> Efoma le udon hun gha aka Osolobue Nedi enyi le Nna enyi wu Jesu Kristi bia ya rini unu.

*Polu E Me Ni We Ekpere*

<sup>3</sup> M'e ye Osolobue m ekele ogen ile m gi a nyanhan unu; <sup>4</sup> ogen ile m gi e me ni unu ile ekpere, m'e gi ighoghoe e me e, <sup>5</sup> makeni onu hu e yeni m aka ime orun ozioma—ghakworu uhuhoin-ibuzo hu onu nu a d'e ru nwan ogenni. <sup>6</sup> O wegho m enya ni Onye hu hun bidon orun-omani ime unu, k'a gha e me e e zu oke d'e ru Uhuohin Kraisti wu Jizosi k'e gi bia. <sup>7</sup> O furugho ni oku unu a ri m enina, makeni unu ri m obi ogen ile! Eghee, makeni mmee le unu e keyetari ibe enyi ihien Osolobue gi gozi enyi—ke ebe m ri ime ngan, ke ebe m ri a kwandon ozioma, e me ihien o gi e werichanrin onodi. <sup>8</sup> Osolobue wu osheri m ni unu a da m oda-oda—udi odida hun gha aka Kraisti wu Jizosi bia.

<sup>9</sup> Ekpere m wu ni ihien-osusuo unu nwe k'a gha e me unu e nwe amamihien le nghoha, e nwe, e nwewaye—<sup>10</sup> keni unu hun uzoo sa aka a hori ihien ka mma suo—unu a wuru ndi nwonleni ntupo mobu nkoriani Uhuohin Kristi k'e gi bia, <sup>11</sup> makeni o ru a hun w'a ni ndun unu a mijunguo mkpuru ri mma Chuku cho, hun gha aka Jesu Kristi a bia. Onwan k'e wehe ni Osolobue ogho le ojija-mma.

*Jesu Ri Ime M E Bi*

<sup>12</sup> Umune m, m cho nị unu marin nị ihien menị m e yegwo nị ozioma aka ghagbari nke-esi. <sup>13</sup> O megwode ndi ile ri ogwa eze-kani wu Siza le ndi ozo ile marin nị ifiri Kraisti ke m gi ri ngan.

<sup>14</sup> Ngan m ri e megwosi obi rukemē ndi itu-Kraisti ibe enyi bu oda ani ime Di-nwōnni-enyi, w'e kushi nwan oku-Osolobue iken kari ke w'e ku e mbu—egun arizi we enya.

<sup>15</sup> Ndị hụ ime we gi iwe-enya e zi ozi Kristi—e gi e a do onu. Kani, ndi ozo bu ihien ri mma obi e zi e. <sup>16</sup> Ndị hụ bu ihien ri mma obi e zi e gi ihien-osusuo e zi ya wu ozi Kraisti, makeni a maringwo we ni Osolobue me we bu m che ime nganni make ichedon le ikwadon ozioma. <sup>17</sup> Ndị hụ gi iwe-enya e zi e gi ozi we ri e zini Kristi a cho nke we, o rini a gha we akpakali obi a puha; we ri a chohu ni we we afunfun cheni afunfun m ri a ta ime nganni m ri.

<sup>18</sup> Kani o nwōnni ihien o wu! Hun ka m mkpa, hun m gi a ghogho, wu ni we hu e gi uzo ile e zi ozi Kraisti, ke we bu ihien ri mma obi e zi e ke we bu eje-ihien obi.

Eghee, m k'a gha a ghogho, <sup>19</sup> makeni a maringwo m ni we k'a hatu m—ghahani ekpere unu le eyemeka Mmonso Jesu Kristi. <sup>20</sup> M nwekenme olile-enya ni egiko m egun me ihien ifenren e gi me m; kama, ni m k'e kuzi oku e kikenni, kushizi e iken—ke m don e ku e mbu—gi ehū m buli Kristi elu—ke ghahani irin'a ndun, ke ghahani inwunn'a onwun.

<sup>21</sup> O me nke m, m ri ndun, m ri ni Kraisti; m nwunhun, erere ro. <sup>22</sup> Kani, m ri ndun ime ehuni, a runpuha ni m Kraisti mkpuru: amarinzi m nwan hun m k'a hanrin! <sup>23</sup> M ri e roshi azunni, e roshi azunni: k'o ri m, a la m uwanitoto d'e du Kristi nodi—makeni ohun ka mma. <sup>24</sup> Kani, m ri ndun, iya k'a ka unu aka e yeni.

<sup>25</sup> Makeni o wegwo m enya ni m ri ndun k'a ka unu aka e yeni, a maringwo m ni m k'a nodi, runsonme ihien m

ri a run ebe unu ile ri, keni unu hun uzọ a gha ihun ime okukwe, a ghoghọ ime okukwe. <sup>26</sup> Ya wu ni we k'a hatu m, a biazị m d'e kunrun unu—obibia m a wuru ni unu ihien unu e gi nyankemę isi oda-oda ime Kristi wu Jesu.

<sup>27</sup> Ka bisonme ni obibi furu ozioma Kristi, keni o wuru ni, ke m bia d'a hun unu ke abiani m—ni ntin ke m gihu nu ukwere unu, e gi m'e don ni unu gi mmon ohu wuzo, le ni onu gi obi ohu a luni uzọ-Kraisti hun ri ime ozioma ogun; <sup>28</sup> e gizikwo m'a don ni unu egini egun ndi-inenren unu belua okukwe unu kaka akp'ohu. Ohun k'a ghosi we ni we k'a la ntikpo, ghosizikwo we ni unu nwen k'e nwe nzuofuha. Osolobue ya jenkọ d'a han a me erira. <sup>29</sup> Makeni, Osolobue e yeguọ unu ezigbo oghere ife Kraisti, ele ghahani ikwerini n'e sọ, kani ghahazikwoni ita n'a afunfun. Iya ke unu ri nwan a ta n'a— <sup>30</sup> makeni unu e shimeguo nwan onwun ohu hu unu hun ke m ri e shi mbu—unu a nuguozị ni m rikwo nwan e shi e.

## Isi Nke Ebuo

### Welua Ni Enwen Unu Ali Ke Kraisti

<sup>1</sup> Omeni iwu ndi nke Kristi a gba umę; omeni ihien-osisuọ e me ihian a rokọ ibe e obi; omeni enyi ile hu e meko ime Mmon-nsọ; omeni ihian e me ni ibe e efoma, a ni k'o ri ibe e e metu a obi— <sup>2</sup> me ni nwan ni ighoghọ m zu oke. Me n'e ghahani iro ihien ohu, inwontari ihien-osisuọ, ikwerigbamanị, ichu ihien ohu. <sup>3</sup> Emekwole ihien owule n'i gi e chorị nke i sọ mobu ni we hun i. Ka e welua ni enwen unu ali, e ye ibe unu ogho kari enwen unu. <sup>4</sup> Onye-onye ime unu k'a rizikwo a cho orinimma ibe e, ele nke ya le enwen e sọ.

<sup>5</sup> A gun ni agungun ohu hu Kraisti wu Jizosi gun:

<sup>6</sup> Osuon'a ni Osolobue k'o wuchanrin,  
o medeni ni 'ya le Osolobue han.

<sup>7</sup> Kama,

o no bu ihien o wu che usuo,  
wuru odibo;

we no mu a ihian.

O wurugwu nwan ihian,

<sup>8</sup> o no wenua enwen e ali, e hume isi,  
d'e ru ebe o no kwere ni we gbu e—  
kweride hun we gi kpoqbude e enu obe!

<sup>9</sup> Ifiri onwan,

Osolobue no weli e, bushichanrin a elu,

bu e che onodi kachanrinni,

ye e efan

hun kachanrin efan ile.

<sup>10</sup> Nke wuni,

we kpohu efan Jesu/Jizosi,

ihien ile ri enu-igwee le elu-owa le okpuru owa

k'e gbu osekp.

<sup>11</sup> Onu ile k'e ku e

ni Jesu Kristi wu Nna—

oghoe e gi e biani Chuku-Nedi.

*Chuku Ri Orun Ime I, Runma Nwan*

<sup>12</sup> Ifiri e, ndi ri m obi, ke unu don a gbaye m ogen ile, e me ihien m gwa unu, ogen mme le unu gi ri uzọ ohu, e mekenmezide e hunni m rilen'a, mesonme ni nwan erira: e gi ni egun le ehụ-omuma-nni e bi, e me ihien ile Osolobue e gi zuopuha unu. <sup>13</sup> Makeni Osolobue ya ri orun ime onu ogen ile, e me onu a sa aka a hori ni uche e ke unu k'e me, e mezikwo unu e me ya wu uche e.

<sup>14</sup> E me ni ihien ile we si unu me—edenwinwinle ni; adole ni, <sup>15</sup> keni unu wuru ndi nwonleni nkoriani, ndi aka we ri ochan, umu Osolobue obibi we nweleni ntupo—osun'a ni we bi ime igunrun eje-agbo runi enya rileni uzọ ohu; no ni ime igunrun we e nwun, e ke ime uwani

ke kokise. <sup>16</sup> Makeni, unu kwonkenme oku hun e ye ndun, a hun m ihien m'e gi nyan isi Uhuohin Kraisti k'a bia, ni oso m gba le orun m run alani iwi.

<sup>17</sup> Ya wu, osuon'a ni we ri nwan e hupu ndun m ke manya, e hu e e kpu okukwe unu hun wu ejan unu chuyeni Osolobue, efu ri a suo m usuo; m ri e son unu a ghoghoh!

<sup>18</sup> Efo ya suozikwo unu usuo, unu e son m ghoghoh.

### *Nyeme*ka Timoti Le Epafroditosi

<sup>19</sup> M ri e lee enya ni Di-nwonni-enyi wu Jizosi k'a ni m zihē ni unu Timoti egwa, keni m nu ozi unu, ndun a ban m. <sup>20</sup> Enwon m onye ozohun ri ke Timoti, hun gichanrin akpakali obi e a cho orinimma unu. <sup>21</sup> Ndi ile hoduni e ro nke-we, nke-we, ele nke Jesu Kristi! <sup>22</sup> Kani, o me nke Timoti, unu le enwen unu a maringwo mkpa o ri; unu a maringwo ni o son m a run orun ozioma ke nwa don e son nedi e a run. <sup>23</sup> M bu e nwan obi ni m ziheni unu iya egwa—m maringuhu ke ihien k'a ri ni m ebeni. <sup>24</sup> Obi ru m ani ime Di-nwonni-enyi ni mme le enwen m k'a biazikwo egwa.

<sup>25</sup> K'osileri, e roguo m n'ofu ri mkpa ni m ziheni unu Epafroditosi. Nwene m k'ofu wu ime Nna-enyi; ofu wuzikwo onye-orun le onye-agma ibe m. Onye-ozu unu ro, hun unu zihē, hun ri a runni unu ghahani iyeni m eka. <sup>26</sup> M zila a makeni unu ri a da a oda-oda, ofu fuka a ni onu nu ni emu ku a. <sup>27</sup> Ezioku-ezioku, emu ku a oda-oda, o te d'a nwunde! Kani, Osolobue no me omiken e—kani ele iya suo k'o me n'e, o mezikwo ni mme nwen ya, amamgbe ekwan m a waye.

<sup>28</sup> Ofu ri nwan a dukememe m ni m zihēzi e, keni unu hun a, efu a suo unu usuo—uhue m e belua. <sup>29</sup> Gi ni nwan ighoghoh nabanhan a ke enyi e me ime Di-nwonni-enyi; a gbaye ni ndi no ke iya—<sup>30</sup> makeni orun Kraisti e d'a napu a ndun a, o buzide ndun a che ob'eka ebe ofu ri e yeni m eka unu saleni eka yeni m makeni ebe unu ri e teke.

## Isi Nke Eto

<sup>1</sup> Umune m, m gini d'e mekin, m si unu, e nwon ni anwinrin ime Di-nwonna-enyi.

Ndun idezini unu ihien m deguni unu mbu aguko m—makeni o k'e chemu unu.

### *Nato* Ihien I Gi E Don Enya Ogen Mbu

<sup>2</sup> Kpachanfu ni enya ebe nkitu ndi hu ri! Kpachanfu ni enya ebe we ri makeni eje-ihien ke we ri e me; eghee, kpachanfu ni enya ebe ndi hu e bekika ihian ehun ni we ri a kwa ugun ri! <sup>3</sup> Makeni, enyi wu ndi hun kwa ezigbo ugun: enyi ndi ri e fe Osolobue ofufe ime-mmom ghahani Mmom-nso; ndi gi Kraisti wu Jizosi e don enya, a nyan isi; ndi ghaleni e gi ihien enya e legha e don enya— <sup>4</sup> osuon'a ni mme nwen e nweghokwoko ihien enya e legha hun nke m'e gi don enya, gi e nyan isi. Eghee, emeni ndi ozonwongho ihien we wu rike ihian hun w'e gi nyan isi, mme ka we e nwe: <sup>5</sup> We kwa m ugun ke m ri nwa akp'ohin esato; m wu nwa-di-ali Izrelu—onye ikpun-ulo Benjamini; onye Hibru keti-keti—onye-Hibru ndi-Hibru mu. O me nke idonme Iwu Mozizi, m te wu onye-Farisi, <sup>6</sup> o me nke adudu, m kpokpo uka Kraisti; nke iri-ochan ghahani idonme Iwu Mozizi, ahunni we ihien owule w'e gi koriani m.

### *Ihien* Ahun Kachanrin Mma W'e Nwe

<sup>7</sup> Kani, e giguu m nwan ifiri Kristi gun ihien ile te wu erere ebe m ri ye ihien la iwi. <sup>8</sup> Elede ihien ndi hu suo— e weriguu m ihien ile noko ihien na iwi, makeni onweni ihien we wu ebe ihien kachanrin we ile mkpa ri, hun wu imarin Kraist' Jizosi wu Di-nwonna-m—hun m giguu ifiri e ni ihien ile la. Kani, m weri we ile ke nsin, keni m kwonkenme Kraisti, <sup>9</sup> risonme ime e. Ele nke onye ri ochan enya enwen e makeni o n'e donme Iwu Mozizi,

kama, rike onye ri ochan makeni o kwereguoni Kraisti, e gi Kraist' e don enya—iri-ochan ahun gha aka Osolobue a bia, hun we gi okukwe e nwehen. <sup>10</sup> M cho ni m marin Kraisti le iken hu o gi gha onwun lihi, son e ta afunfun o ta, son e nwun onwun o nwun, <sup>11</sup> ken'o nweđe ke m'e me ri ndi k'a gha onwun lihi.

### Lilima Ni

<sup>12</sup> Eleni e nwonhenguole m ihien ndini mobu ni e zuchanringuole m oke. Kama, m'a lilima a chu a, keni m nwehen e—keni m nwundon ihien hu Kristi wu Jesu gi ufiri e nwundon m, gi m henrin nke e. <sup>13</sup> Umune, ari m'e ro ni e ruguo m'a. Mba! Kama, ihien ohuni ke m'e me: m'a zo ihien ndi hun m runggu mbu—nu we ye azuun, a nwankenme ni m kunrun ihien ri ihun. <sup>14</sup> M'a lilima, e buchanrin ihun e zime ebe m gbako, keni m nwonhen ihien hun Osolobue jenkọ d'e ye enyi, hun o gi ifiri e kpo enyi oku elu-igwee o kpo enyi ghahani Kraisti.

<sup>15</sup> Ya wu, enyi ile ka-ehu ime mmọn furu nwan ni enyi e nwon udi agungunni. Kanj, omeni ihian ri e ro ichen, Osolobue k'e me e n'o ghot a ihienni. <sup>16</sup> Ka ni enyi kwonkenme hun enyi nwehenguu.

### Ndi We K'e Leri

<sup>17</sup> Umune m, son ni ndi ozo a kinrin m; leri ni obibi ndi hu e lerini enyi. <sup>18</sup> Makeni, ndi bu oda e bi ke ndi-inenren obe Kraisti. A gwaole m unu ya mgbe ole-le-ole mbu; m gi nwan enya-mirin a gwazi unu ya. <sup>19</sup> We shiko ntikpo; efo we wu Chuku we; ihien nke e me we ifenren k'e we gi a nyan isi; ihien-awa ihien-awa ke we e ro.

<sup>20</sup> Kanj, o me nke enyi, enyi wu umu-di-ali enu-igwee; enyi ri nwan a tu enya Onye-nzuopuha wu Nna-enyi wu Jesu Kristi, hun gha ebenu lala. <sup>21</sup> O k'e nwonhuto ehụ enyi ndini zeleni, hun a nwunni, mememe we ni we no ke

ẹhụ a hụn nwe ọgho; o k'e me ẹ ghahani iken hu o gi saeka e bu ihien ile e che okpuru ẹ.

## Isi Nke Ẹno

<sup>1</sup> Umune m ri m obi, hun ri a dani m, unu wu ighoghọ m le ihien we k'e gi tu m ugon! Ndi ihien we a suo m, wuzo ni nwan ime Di-nwonna-enyi erira!

### *Ndunmodun*

<sup>2</sup> Yodia, dodo! Sintike, dodo! Unu ẹbuo, dodo ni, e gi ni obi ohu e bi—nọke ndi ri ime Di-nwonna-enyi. <sup>3</sup> Eghee, 'yu wu onye-orun ibe m furu we gi e don enya, m ri a rijo i n'i yeni ikpoho ndini ẹka, makeni e songuo we m luni ozioma ogun—uwe le Klementi le ndi ozo ile mme le we gba a run orun—hun efan we ri ime Ehuhuo nke ndun.

<sup>4</sup> A ghoghọ ni ime Di-nwonna-enyi ogen ile! E kuzi m'e: a ghoghọ ni!

<sup>5</sup> Ihian ile we gi ẹka ri mma unu gi e son ihian marin unu; Di-nwonna-enyi lala ẹgwa. <sup>6</sup> Ehuele ni uhue ihien owule, ka e me ni ekpere ime onodi owule; e gi ni aririo le ekele a gwa Osolobue ihien ri unu mkpa. <sup>7</sup> Ogen hu, udon Osolobue k'a banhan obi unu—udon ẹ, hun ihian ghaleni a ghota—o k'e chemo obi unu le uche unu ime Kristi wu Jesu.

<sup>8</sup> Umune m, igi mekin, m si unu, e bu ni obi e che ihien owule wu ezioku, ihien owule w'a gbaye, ihien owule furuni; ihien owule nweleni nkoriani, ihien owule a suo ihian usuo efo, ihien owule we gi a ja ihian; omume owule richanrin mma, ihien owule furu w'a ja mma. <sup>9</sup> E mesonme ni ihien ndi hun unu mumarin m, ihien ndi hu unu gha ẹka m nwehen, ihien ndi unu nu onu m le ihien ndi unu hun m ẹka. Unu me we, Osolobue udon k'a noyeni unu.

Unu E Meke!



<sup>10</sup> A ghoghokakwo m ime Onye-nwonni-enyi ni unu e giguwo nwan ogenni nyanhan, ghosizi ni unu hu e ro m. Ezie, unu hu a cho ni unu yeni m aka, kani unu ahunni oghere unu e gi me e. <sup>11</sup> Ele ni ihien ri a fu m orun ke m gi ri e ku ihien ni. Mba, makeni a murungwo m ke m don a ni ihien m nwe e jun m efo. <sup>12</sup> A maringho m ihien o wu ni ihien ri a ko ihian, marinzikwo ihien o wu ni ihian nwe oda. A mugwo m ihien rin'a—nke wu ni obi e ru m ali ebe owule le ogen owule: ke m rijun efo ke m bu egun; ke e nwonke m ke enwe m enwe. <sup>13</sup> M k'a saeka me ihien ile ghahani Kraisti, Onye hun e ye m iken.

<sup>14</sup> K'osileri, unu e meke unu gi yeni m aka buru nsongbu m.

<sup>15</sup> Unu ndi Filipi a marinchanringwo k'o me ogen hu enyi gi zime ozioma ebe unu ri—ni o nwonni uka ozo gi ihien we nwe yeni m aka gi son m run ogen m gi gha Masedonia pu kari unu suo. <sup>16</sup> Ke ogen m gide ri Tesalonika, edede mgbe ohu suo ke unu zihie ni m ihien ogen mkpa gi kwondon m.

<sup>17</sup> Eleni m choko ihien unu k'e ye m. Kaka akp'ohu! M ri a cho ni we gun orun-oma unu yeni unu keni o wehe ni unu erere. <sup>18</sup> Osolobue a kuchanringwo m ihien ile furu ni m! E nwonchanringwo m ihien ile ri m mkpa—nwonkaride! Hunni Epafroditosi weheguu ni m ihien ile unu ye e biani m, efo e jungwo m. Oyiye e shintu Osolobue ohunma k'o wu! Ejan Osolobue a nabanhan ro, ejan hun a suo a usuo. <sup>19</sup> Ezioku-ezioku, Osolobue m jenkwo d'e yechanrin unu ihien owule ri unu mkpa. O k'e yehan unu ya ke aku-le-uba o gi nwe ogho han ime Kristi wu Jesu. <sup>20</sup> Ogho ya rini Osolobue wu Nedi enyi jenrin ejen. Isee!

Ndị Filipi Isi Nke Ẹnọ:21      10      Ndị Filipi Isi Nke Ẹnọ:23

<sup>21</sup> Kele ni ndị-nsọ Kraịst' Jizọs' ile. Umunę ęnyi ime Kraịstị hụn mmę lę wę rị ebeni e zi ekele ụnụ. <sup>22</sup> Ndị-nsọ ile e zi ekele, tụmadụ ndị rị ọgwa eze-kanị wụ Siza.

<sup>23</sup> Ẹfoma Di-nwọnni-ęnyi wụ Jesu Kristi mę ya noyeni mmọn ụnụ.

**Elu Ọhụn: Èkùkwọ-Nsọ (Azụn Ọhụn rịn'a)**  
**Revision of New Testament in Ika**

copyright © 2010 Wycliffe

Language: Ika

Translation by: Wycliffe

Ika (ikk) Nigeria

In Nigeria the word Ika is not only the name of the Ika people, but is also used to designate a local government area in the Akwa Ibom State. The Ika people are a sub group of the Igbo people. It is interesting to note that Ika is the name of a town in Croatia is one of the eight Annang local government areas of the local government areas in Akwa Ibom State. An alternative name for the Ika people is Ika-Annang. There appears to be another dialect of Ika that is spoken in Delta State of Nigeria.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789789037056

Revision

**The New Testament**

in Ika

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

31b0248e-272a-5dee-8226-bcc00c54d9b1